



## Ayude a prevenir la contaminación de las aguas pluviales

- No arroje nada en las bocas de tormenta.
- Mantenga su propiedad limpia de basura y desechos.
- Mantenga limpios los lugares donde se encuentran los contenedores de residuos.
- Provea a los usuarios recipientes para la basura.
- Elimine adecuadamente el agua de lavado.
- No lave vehículos fuera en superficies pavimentadas.

Para mayor información, vaya a:  
[www.stamfordct.gov/stormwater-management](http://www.stamfordct.gov/stormwater-management)

### REGLAMENTACIÓN DEL SISTEMA MUNICIPAL DE ALCANTARILLADO SEPARADO PARA AGUAS PLUVIALES

Carta Orgánica y Código del Municipio de Stamford:  
Sec. 201-2. Definiciones: Contaminante

*Contaminante: Todo aquello que cause o contribuya a la contaminación. Los contaminantes pueden incluir, entre otros elementos: pinturas, barnices y solventes; aceite y otros fluidos de uso en automotores; residuos líquidos y sólidos no peligrosos y residuos de jardinería; desechos, escombros, basura, desperdicios y otros objetos desechados o abandonados, municiones y acumulaciones de suciedad, de manera que puedan causar o contribuir a la contaminación; elementos flotantes, pesticidas, herbicidas y fertilizantes; sustancias y residuos peligrosos; aguas servidas, coliformes fecales y patógenos; metales disueltos y particulados; desechos animales; desechos y residuos provenientes de la construcción de un edificio o estructura; materias nocivas o suciedad de toda clase; residuos industriales y comerciales, basura, fluidos usados de vehículos automotores, residuos de la preparación de alimentos, hojarasca y hierbas cortadas.*

#### Multas (Sec. 201-12(B)):

**Primera Infracción: \$100**  
**Segunda Infracción: \$200**  
**Tercera Infracción: \$250**

**Nota: Cada infracción deberá constituir una contravención separada y diferente.**



#### Manejo de las Aguas Pluviales

90 Magee Avenue  
Stamford, CT 06901  
Teléfono: 203.977.5281

[www.stamfordct.gov/stormwater-management](http://www.stamfordct.gov/stormwater-management)

# Manejo de las Aguas Pluviales

Una Guía Práctica de Cumplimiento  
Reglamentario para Establecimientos  
Comerciales, Industriales e Institucionales



Municipio de  
Stamford

# ¿Qué es la contaminación de las aguas pluviales?

Dado que las aguas pluviales (lluvia o nieve derretida) escurren sobre superficies impermeables tales como entradas para automóviles, techos, aceras y calles, recogen y transportan hacia los desagües pluviales contaminantes tales como aceite de motor, fertilizantes, pesticidas, basura y otros materiales potencialmente peligrosos para el medio ambiente. Desde allí, esta agua sin tratar se descarga directamente en los ríos cercanos y en el estuario de Long Island Sound.



**Informe de Vertidos Ilegales. El vertido de cualquier material en una boca de tormenta es ilegal. Las sanciones por vertido incluyen multas y los costos de eliminación. Si ve a alguien vertiendo algún elemento, infórmelo inmediatamente al centro de Servicios al Ciudadano llamando al 203-977-4140.**

## ¿En Stamford se trata el agua antes de devolverla al medio ambiente?

El Municipio de Stamford cuenta con dos sistemas de desagüe separados: aguas residuales domésticas y aguas pluviales. Las aguas residuales domésticas, que por lo general provienen de desagües ubicados dentro de los edificios, son cuidadosamente tratadas antes de regresarlas al medio ambiente. El agua de lluvia, la nieve derretida y cualquier otra cosa recogida por un desagüe pluvial o descargada en él escurren sin tratamiento alguno hacia el estuario de Long Island Sound.

## ¿Qué pueden hacer los propietarios para minimizar la contaminación de las aguas pluviales?

Los propietarios son responsables de todos los contaminantes que salen de su propiedad. Existe una serie de medidas muy simples que pueden adoptarse para ayudar a eliminar la contaminación de las aguas pluviales, por ejemplo:

- Una vez al año limpie y proceda al mantenimiento de todas las bocas de tormenta privadas (no ubicadas en una calle pública) de modo de eliminar contaminantes, asegurar su adecuado funcionamiento y reducir el riesgo de inundación. Los prestadores de los servicios de alcantarillado y desagüe de su zona podrán ayudarlo.
- No vierta el agua del trapeador ni de lavado en superficies pavimentadas. Las aguas de lavado contienen sustancias químicas y solventes perjudiciales que pueden dañar los cursos de agua; descargue esta agua en un fregadero para trapeador, en un desagüe de piso o en el inodoro, de manera que pueda ser tratada.
- Lave los botes de basura y tapetes de piso en un fregadero para trapeador que desagüe en el alcantarillado sanitario.
- Barra todos los días los sectores exteriores de manera de controlar la basura y la suciedad, y no descargue la basura en las bocas de tormenta.
- Coloque recipientes para basura y colillas de cigarrillos en lugares bien visibles, en particular en los sectores de descanso de los empleados.
- Mantenga limpios los lugares donde están los contenedores de basura y sus tapas cerradas. Verifique que el tapón de limpieza esté adecuadamente fijado para evitar pérdidas.
- No lave vehículos fuera sobre superficies pavimentadas; para limpiar automóviles y camiones recurra a un servicio de auto lavado

# Cómo eliminar residuos peligrosos

Residuos peligrosos — incluidos los productos químicos, fluidos de uso en automotores, pinturas y residuos comerciales — nunca deberían ser vertidos en las bocas de tormenta. Visite [www.stamfordct.gov/recycling-sanitation](http://www.stamfordct.gov/recycling-sanitation) y aprenderá como eliminar correctamente los residuos peligrosos.



## Recordatorios para Restaurantes y Establecimientos Gastronómicos:

- Mantenga todos los colectores de grasa de su establecimiento de conformidad con las reglamentaciones del Departamento de Salud del Municipio de Stamford y de la Autoridad de Control de Contaminación del Agua (WPCA).
- Deseche adecuadamente el aceite y grasa de cocinas ya sea en un recipiente diseñado para contener grasa o contratando una empresa de transporte de residuos.
- No vierta aceite ni grasa en fregaderos, desagües de piso, bocas de tormenta o sobre el suelo.
- Descargue toda el agua de lavado residual en un fregadero, desagüe de piso o inodoro que esté correctamente conectado a la red de alcantarillado.
- Nunca vierta agua de lavado en un estacionamiento, callejuela, acera o calle, ya que en definitiva estas zonas desagan en los cursos de agua cercanos.

